



## **Russisch-Übersetzer/Dolmetscher in Nürnberg gesucht**

Wir suchen einen Übersetzer/Dolmetscher (m/w/d) für Russisch zum Einstieg ab ca. Mai-August 2023. Arbeitszeit: Vollzeit mit 40 Stunden pro Woche. Einsatzort: Nürnberg (keine Telearbeit).

AP FACHÜBERSETZUNGEN ist ein in Nürnberg ansässiges und überregional tätiges Dolmetscher- und Übersetzungsbüro für alle Sprachen. Privatkunden, kleine, mittelständische und weltweit agierende Großunternehmen, Rechtsanwaltskanzleien und Gerichte, Notare, Kliniken sowie andere Übersetzungsagenturen unterstützen wir bei professionellen Übersetzungen von Fachtexten sowie bei der Verdolmetschung unterschiedlicher Veranstaltungen in den Bereichen Medizin, Pharmazie, Recht und Technik. Zum Leistungsspektrum unseres Übersetzungsdienstes gehören insbesondere beglaubigte Übersetzungen von Urkunden aller Art.

### **Ihre Aufgaben**

- Fachübersetzungen ins Russische und aus dem Russischen
- Übersetzungen von Urkunden
- Alignieren von Ausgangstexten und deren bestehenden Übersetzungen in SDL Trados
- Endkontrolle von Übersetzungen anderer Kollegen (z.B. Überprüfung der Vollständigkeit der Übersetzungen, Übereinstimmung von Ausgangs- und Zieltext und Ähnliches, Anpassung der Formatierung)
- Dolmetschen bei Gerichten, Geschäftstreffen, Tagungen, Schulungen, Notarterminen, standesamtlichen Trauungen, Werksführungen, auf Messen sowie bei mehrtägigen pharmazeutischen GMP-Inspektionen (Reisebereitschaft erforderlich)
- Projektmanagement (Analyse von Anfragen für Übersetzungen/Dolmetschen, Angebotserstellung, Annahme, Bearbeitung und Abschluss von Projekten)
- Telefonische und persönliche Kundenbetreuung
- Terminplanung und -überwachung
- Auswahl von unseren neuen Übersetzern und Dolmetschern (Korrespondenz und Telefonate mit den potenziellen Dienstleistern in Deutsch, Englisch und Russisch)
- evtl. Pflege von Datenbanken, Erstellung von Statistiken
- Allgemeine Büroorganisation (Ablage, Post usw.)
- ggf. Vertriebsanalyse und -förderung
- ggf. Unterstützung bei Marketingaktivitäten
- Unterstützung bei anderen Projekten

## **Ihr Profil**

- Ausbildung zum staatl. geprüften Übersetzer/Dolmetscher oder entspr. Studium
- Deutsch: sehr gut (zwingend erforderlich!)
- Russisch: sehr gut
- Englisch: gut bis sehr gut
- Bewerber mit weiteren Sprachen werden bevorzugt berücksichtigt
- Berufserfahrung begrüßenswert, jedoch nicht zwingend erforderlich
- Betriebswirtschaftliche Grundkenntnisse von Vorteil
- Sicheres Beherrschen gängiger Computer-Software und SDL Trados
- Schnelles 10-Finger-Maschinenschreiben: zwingend erforderlich

Sie sind kontaktfreudig, einfühlsam, teamfähig, selbstkritisch und dennoch selbstbewusst. Sie wissen gründlich zu arbeiten, Ihre eigenen Stärken weiter auszubauen und an den Schwächen konstruktiv sowie nachhaltig zu arbeiten. Sie haben eine freundliche Stimme und ein gepflegtes Äußeres, Sie wissen sich dem Geschäftsanlass und Ihrem Dolmetscheinsatz angemessen zu kleiden, Sie sind motiviert, zum Erfolg unseres kleinen, jedoch dynamisch wachsenden Start-Ups mit sehr angenehmer Arbeitsatmosphäre beizutragen - dann passen Sie perfekt in unser Team!

## **Was wir Ihnen bieten**

- Eine vielseitige, interessante und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem aufgeschlossenen, sehr freundlichen Team
- Flexible Arbeitszeiten möglich, Vereinbarkeit von Familie und Beruf
- Leistungsgerechte Vergütung

Die Bewerberauswahl erfolgt nach Eignung und Erfahrung unter Berücksichtigung der überlassenen Zeugnisse, Arbeitszeugnisse/Empfehlungsschreiben.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit den vorgenannten Dokumenten und Lebenslauf (inkl. Foto) an: [jobs@ap-fachuebersetzungen.de](mailto:jobs@ap-fachuebersetzungen.de). Die Gesamtgröße aller Anhänge sollte 8 MB nicht überschreiten.

Die Übernahme der Fahrtkosten wird hiermit ausgeschlossen.

## **AP FACHÜBERSETZUNGEN**

**Ludwig-Feuerbach-Straße 36, 90489 Nürnberg**

**Telefon: 0911 65008650**

**Web: <https://www.ap-fachuebersetzungen.de/>**